

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit slowakischer Saisonarbeitnehmer / Dotazník na zistenie poistnej povinnosti / oslobodenia od poistenia slovenských sezónnych zamestnancov**

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Upozornenie pre nemeckého zamestnávateľa:**

Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Entgeltunterlagen zu nehmen. / Hárak dotazníka, ako aj pripojené podklady je potrebné pribrať k mzdovým podkladom.

**Hinweis / Upozornenie:**

Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV). / Zodpovedanie otázok je potrebné na právne posúdenie sociálneho poistenia zamestnávania (§ 28o SGB IV - zákonník o sociálnom zabezpečení).

**Angaben zur Person / Údaje k osobe**

Name / Priezvisko		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / Meno (prezývku, prosím, podčiarknuť)
Geburtsname / Rodné meno		Frühere Namen / Predchádzajúce mená
Geburtsdatum / Dátum narodenia	Geschlecht / Pohlavie <input type="checkbox"/> männlich / mužské <input type="checkbox"/> weiblich / ženské <input type="checkbox"/> divers / iné	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Štátna príslušnosť (príp. skoršia štátna príslušnosť/ďalšie štátne príslušnosti)
Geburtsort (Kreis, Land) / Miesto narodenia (kraj, štát)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Súčasná adresa (ulica, číslo domu)		
Postleitzahl / Poštové smerovacie číslo	Wohnort / Bydlisko	

**1. Beschäftigung im Heimatland / Zamestnanie v domovskej krajine**

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Nachádzate sa v zamestnaneckom pomere?		
<input type="checkbox"/> nein / nie	Name und Anschrift der Firma / Meno a adresa firmy	Art der Tätigkeit / Druh činnosti
<input type="checkbox"/> ja / áno	Während meiner Beschäftigung in Deutschland / Počas môjho zamestnania v Nemecku	
habe ich bezahlten Urlaub. / mám platenú dovolenku.		
<input type="checkbox"/> nein / nie	<input type="checkbox"/> ja / áno, vom – bis / od – do	
habe ich unbezahlten Urlaub. / mám neplatenú dovolenku.		
<input type="checkbox"/> nein / nie	<input type="checkbox"/> ja / áno, vom – bis / od – do	

	bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. / som uvoľnený/á z práce iným spôsobom  <input type="checkbox"/> nein / nie  <input type="checkbox"/> ja / áno, vom – bis / od – do	Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Dôvody uvoľnenia (napr. vyrovnanie nadčasových hodín)
<b>Bestätigung der Firma / Potvrdenie firmy</b>		
_____ Ort, Datum / Miesto, dátum		_____ Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Firemná pečiatka, podpis zamestnávateľa

## 2. Selbstständigkeit im Heimatland / Samostatnosť v domovskej krajine

Üben Sie in der Slowakei eine selbstständige Tätigkeit aus? / Vykonávate na Slovensku samostatnú činnosť?		
<input type="checkbox"/> nein / nie  <input type="checkbox"/> ja / áno	seit / od  _____	Tätigkeit als / Činnosť ako  _____
<b>Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Potvrdenie kompetentného úradu (napr. štátna správa, resp. sociálna poisťovňa)</b>		
Anschrift der Dienststelle / Adresa úradu  _____		
_____ Ort, Datum / Miesto, dátum		_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Služobná pečiatka, podpis úradu

## 3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Nezamestnanosť v domovskej krajine

Sind Sie in der Slowakei arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet? / Ste na Slovensku prihlásený/á ako nezamestnaný/á a hľadajúci/a prácu?		
<input type="checkbox"/> nein / nie  <input type="checkbox"/> ja / áno	seit / od  _____	bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / pri (názov, adresa pracovného úradu)  _____  Aktenzeichen / Spisová značka
<b>Bestätigung des Arbeitsamtes / Potvrdenie pracovného úradu</b>		
_____ Ort, Datum / Miesto, dátum		_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Služobná pečiatka, podpis úradu

#### 4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Návšteva školy/štúdium v domovskej krajine

Besuchen Sie zurzeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Navštevujete momentálne školu, vysokú školu, univerzitu alebo iné vzdelávacie zariadenie?		
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / áno	seit / od	Name, Anschrift der Einrichtung / Názov, adresa zariadenia
Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / Skončenie školy/koniec štúdia (pravdepodobne) dňa:		
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien. / Počas môjho zamestnania v Nemecku sú školské prázdniny/prázdniny medzi semestrami. <input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / áno, vom – bis / od – do		

**Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / Kópiu potvrdenia o škole/štúdiu prosíme pripojiť ako dôkaz – alebo hore uvedené údaje si nechajte potvrdiť zariadením.**

<b>Bestätigung der Schule / Hochschule / Universität / Bildungseinrichtung / Potvrdenie školy / vysokej školy / univerzity / vzdelávacieho zariadenia</b>	
_____	_____
Ort, Datum / Miesto, dátum	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Služobná pečiatka, podpis úradu

#### 5. Rentenbezug im Heimatland / Poberanie dôchodku v domovskej krajine

Beziehen Sie eine Rente in der Slowakei? / Poberáte dôchodok na Slovensku?			
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / áno	Rentenbezug seit / Poberanie dôchodku od	Art der Rente / Pension / Druh dôchodku / penzie	Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Názov, adresa poisťovne

**Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / Kópiu rozhodnutia o dôchodku prosíme pripojiť ako dôkaz alebo si nechajte hore uvedené údaje potvrdiť sociálnou poisťovňou.**

<b>Bestätigung der Sozialversicherung / Potvrdenie sociálne poisťovne</b>	
_____	_____
Ort, Datum / Miesto, dátum	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Služobná pečiatka, podpis úradu

**6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Žena v domácnosti/muž v domácnosti v domovskej krajine**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Ste žena v domácnosti/muž v domácnosti?

nein / nie     ja / áno, seit / od

**7. Sonstiges / Iné**

Wenn die Fragen 1 – 5 mit **nein** beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in der Slowakei Ihren Lebensunterhalt? / Keď boli otázky 1 – 5 zodpovedané s **nie**: Z čoho na Slovensku financujete svoju obživu?

**8. Bisherige Beschäftigungen / Doterajšie zamestnania**

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / Vykonávali ste v priebehu kalendárneho roka pred týmto zamestnaním v Nemecku už zamestnania v tuzemsku alebo zahraničí?

<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / áno	vom – bis / od – do	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) / Týždenný pracovný čas (hod.)	Art der Tätigkeit / Druh činnosti	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / pri (názov, adresa zamestnávateľa vrátane údaju krajiny)

**Erklärung / Vyhlásenie**

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. / Vyhlasujem, že všetky údaje v tomto formulári som urobil/a podľa najlepšieho vedomia. Je mi známe, že zámerné nesprávne údaje môžu viesť k trestnému stíhaniu.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum / Miesto, dátum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers / Podpis zamestnanca